

ДУЭТ ДЖАМИЛЕ И ГАРУНА

из оперы „Джамиле“

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

Ж. БИЗЕ
(1838-1875)

Andantino con moto $\text{♩} = 88$

Гарун

p (à part) [в сторону]

Робость ди-кар - ки
Est-ce la crai - te?

Ф-п.
Нар *pp*

The first system of the musical score consists of two staves. The top staff is for the vocal part of Garun, starting with a rest followed by a melodic line in G major, 9/8 time. The bottom staff is for the piano accompaniment, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The piano part includes a dynamic marking of *pp* and a fermata over the first two measures.

и - ли сму - ще - нье? Что за си - ла е -
Est-ce un cap - ri - ce? Qui l'é - loi - gne de

The second system continues the musical score. It features the same vocal and piano parts as the first system, with the vocal line continuing its melodic phrase and the piano accompaniment providing harmonic support. The piano part includes a dynamic marking of *pp* and a fermata over the first two measures.

Джамиле

p (à part)

Гарун

О ночь! Те - бе вве -
О nuit, sois moi pro -

- е от ме - ня от - да - ля - ет?
moi? *J'en veux fai - re l'é - preu - ve.*

The third system of the musical score continues the vocal and piano parts. The vocal line for Garun is shown with a dynamic marking of *pp* and a fermata over the first two measures. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *dim.* and a fermata over the first two measures.

- ря - ю по - след - ний луч на - деж - ды.
 - fi - ce, pro - tè - ge ton ai - da - cel

Гарун

О, не бой - ся, ди - тя! Ведь мы од - ни. Лишь
 Elle a peur sur ta foi. Nous som - mes seuls; le

звез - ды в не - бе даль - нем, как
 ciel est plein d'é - toi - les! C'est

спут - ни - ки люб - ви, го - рят. Не прячь ла -
 l'heu - re qui plait à l'a - mour. Ne trem - ble

con slancio

- нит пре - крас - ных под ву - а - лью. Долж -
 plus, lais - se tom - ber tes voi - les: le

- но быть, о - ни неж -
 temps du bon - heur, hé -

Джамиле
 Мо - Sei -
 - ны, как за - ря.
 - las! est si court!

- лю, о вла - сте - лин мой! Е - ще в мо - их гла -
 - gneur, Sei.gneur de grâ - ce, lais - sez mes yeux bais.

cresc.

- зах, в гла - зах мо-их не вы-сох след не-дав - них
- sés; lais - ses mes yeux de pleurs ré-cents vous dé - ro -

слез пе-ча-ли.
-ber la tra-se...

Гарун

За - будь на - все - гда твою пе-
I - ci le plai - sir, oui, le plai -

dim.

- чаль. Ты здесь сча-стье най - дешь. А сле - зы... а
- sir rem-pla - ce la dou - leur. Tes lar - mes! tes

cresc.

сле - зы о - су - шу я у - ста - ми сво -
 lar - mes! Je les veux es - suy - er de mes

rosso sf

- и - ми. Мо - и у - ста со - лью с тво -
 lè - vres! De ces re - gards dont tu me

sf p

2

cresc.

- и - ми, чтоб у - нять их роб - ку - ю
 sè - vres je veux é - prou - ver la dou -

rosso sf

Мо - лю! Мо - лю!
 Seig - neur, Seig - neur!

дрожь. Слез не на - до, о - ставь, не пе -
 - seur! Plus de lar - mes, al - lons, plus de

pp cresc. molto

f [a piacere] *dim.*

Я мо-лю те-бя-сжаль-ся, дай мне си-лу в стра-да-нье, мой вла-сте-
 Ah! Sei-gneur de grâ-ce, é-par-gnez ma fai-bles-se, pi-tié, Sei-
 -чаль-ся!
 lar-mes!

colla voce

a tempo

-лин! О, не множь глу-боких страда-ний, дав-но у-
 -igneur! E-par-gnez, Sei-gneur, ma fai-bles-se! No-tre vi-
 О, пусть вновь вспыхнет си-я-нье на э-тих неж-ных
 Oh viens donc, bel-le maît-ress-e! Et lais-se sur ton

pp

-люб-ки нет на у-стах. В мо-их о-чах о-гонь по-
 -sa-ge n'est char-mant, no-tre vi-sa-ge n'est char-
 ро-зовых ше-ках. Пусть за-свер-ка-ет, как ал-маз,
 front doux et char-mant, oui, lais-se sur ton front char-mant,

гас. *tant* Вы - ло - го не за - жечь си - я - нья,
qu'à l'heure où l'a - mour le ca - res - se,

ра - дост - ный свет о - ча - ро - ва - нья э - тих груст - ных, но
é - cla - ter d'une ar - dente i - vres - se, l'i - nef - fa - ble ray.

poco a poco cresc. molto

не за - жечь уж си - я - нья э - тих у - ста - лых и грустных
où l'a - mour le ca - res - se de son di - vin rayon ne -

яс - ных глаз, э - тих груст - ных, но яс - ных
- on ne - ment! L'i - nef - fa - ble rayon ne -

cresc. molto *ff suivez*

a tempo

глаз! - ment!

глаз! - ment!

a tempo

dim. molto dim. pp smorz.